

Lk 24:1	ΤΗ tē in-de	ΔΕ de echter	ΜΙΑ mia één	ΤΩΝ tōn van-de	ΣΑΒΒΑΤΩΝ sabbatōn sabbatten	ΟΡΘΟΥ orthrou van-ochtendschemering	ΒΑΘΕΩΣ batheōs nog-diep	ΕΠΙ epi op	ΤΟ to de	ΜΝΗΜΑ mnēma graftombe	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen
	DE / HET L_3nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	EEN, één bn 3nv ev v G3391	DE / HET L_2nv mv o G3588	SABBAT zn 2nv mv o G4521	VROEGend, ochtendschemering zn, 2nv ev m G3722	DIEP+ALS, nog-diep bijw [G901]	OP vzt G1909	DE / HET L_4nv ev o G3588	HERINNEREN+resultaat, graftombe zn, 4nv ev o G3418	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064

ΦΕΡΟΥΣΑΙ pherousai ha brengende	Δ ha welke	ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ hētoimasan zij-maken-gereed	ΑΡΩΜΑΤΑ arōmata specerijen	ΚΑΙ kai en	ΤΕΙΝΕΣ teines sommigen	ΚΥΝ sun samen	ΑΥΤΑΙΣ autais met-hen^(v)
BRENGEN, id, verdragen wd HO tt act 1nv mv v G5342	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	GEREED-maken, gereedmaken wa FE -- act 3 mv G2090	SPECERIJ+resultaat, specerij zn, 4nv mv o G759	EN, ook vgw G2532	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv v G5101	SAMEN vzt G4862	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv v G846

Lk 24:2	ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	ΔΕ de echter	ΤΟΝ ton de	ΛΙΘΟΝ lithon steen	ΑΠΟΚΕΚΥΛΙΣΜΕΝΟΝ apokekulismenon afgewenteld-zijnde[~]	ΑΠΟ apo van-af	ΤΟΥ tou het	ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnēmeiou grafgewelf
	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_4nv ev m G3588	STEEN zn, 4nv ev m G3037	VANAF+WENTELEN, afwentelen wd HV tt mid 4nv ev m G617	VANAF vzt G575	DE / HET L_2nv ev o G3588	HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 2nv ev o G3419

Lk 24:3	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΕΛΘΟΥΣΑΙ eiselthousai in binnen-komende	ΔΕ de echter	ΟΥΧ ouch niet	ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus
	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wd HO tt act 1nv mv v G1525	ECHTER vgw G1161	NIET bijw ontk abs G3756	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147	DE / HET L_4nv ev o G3588	LICHAAM zn, 4nv ev o G4983	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Lk 24:4	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd[~]	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΑΠΟΡΕΙΘΑΙ aporeisthai in geen-raad-weten[~]	ΑΥΤΑΣ autas hen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥΤΟΥ toutou dit	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen
	EN, ook vgw G2532	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev o G3588	ON+GAAN, geen-raad-weten wd HO tt mid G639	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv v G846	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev o G5127	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MAN zn, 1nv mv m G435

ΔΥΟ duo twee	ΕΠΕΣΤΗΣΑΝ epestēsan staan-bij	ΑΥΤΑΙΣ autais hen	ΕΝ en in	ΕΣΘΗΤΙ esthēti in kleding	ΑΣΤΡΑΠΤΟΥΧΗ astraptousē bliksem-flitsende
TWEE zo telw G1417	OP+STAAN, staan-bij, aanstaande-zijn wa FE -- act 3 mv G2186	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv v G846	IN vzt G1722	KLEDING zn, 3nv ev v G2066	GLIMMEN+GOOIEN, bliksemflitsen wd HO tt act 3nv ev v G797

Lk 24:5	ΕΜΦΟΒΩΝ emphobōn van-zeer-bevreesd	ΔΕ de echter	ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ genomenōn wordende[~]	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΚΑΙ kai en	ΚΛΙΝΟΥΣΩΝ klinousōn van-neigende	ΤΑ ta de	ΠΡΟΣΩΠΑ prosōpa gezichten	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de
	IN+VREZEND, zeer-bevreesd bn 2nv mv v G1719	ECHTER vgw G1161	WORDEN wd HO tt mid 2nv mv v G1096	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv v G846	EN, ook vgw G2532	NEIGEN, doen-wijken wd HO tt act 2nv mv v G2827	DE / HET L_4nv mv o G3588	NAARTOE+BLIKKENDE, gezicht, oppervlakte zn, 4nv mv o G4383	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588

ΓΗΝ gēn aarde	ΕΙΠΑΝ eipan zij-zeggen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΑΣ autas hen^(v)	ΤΙ ti waarom ?	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite jullie-zoeken	ΤΟΝ ton de	ΖΩΝΤΑ zōnta levende	ΜΕΤΑ meta met	ΤΩΝ tōn de
LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv v G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212	DE / HET L_4nv ev m G3588	LEVEN wd HO tt act 4nv ev m G2198	MET (2), na (4) vzt G3326	DE / HET L_2nv mv m G3588

ΝΕΚΡΩΝ nekrōn doden
DODE bn/zn 2nv mv m G3498

Lk 24:6	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΩΔΕ hōde hier	ΑΛΛΑ alla maar	ΗΓΕΡΘΗ ēgerthē hij-werd-gewekt	ΜΝΗΣΘΗΤΕ mnēsthēte wordt-eraan-herinnerd !	ΩΣ hōs hoe	ΕΛΑΛΗΣΑΝ elalēsan hij-spreekt	ΥΜΙΝ humin tot-jullie
	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	aan-WELK+ECHTER, hier bijw G5602	ANDER, maar vgw G235	WEKKEN, ontwakken, id, doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wa FE vt pas 3 ev G1453	HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken wg HO tt pas 2 mv G3415	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

ΕΤΙ eti nog	ΩΝ ōn zijnde	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea
NOG bijw G2089	ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510)	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	GALILEA zn, 3nv ev v G1056

Lk 24:7	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΔΕΙ dei het-is-bindend	ΤΟΝ ton de	ΥΙΟΝ huion Zoon	ΤΟΥ tou van-de	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou mens	ΠΑΡΑΔΟΘΗΝΑΙ paradothēnai overgeleverd-te-woorden	ΕΙΣ eis tot-in	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163	DE / HET L_4nv ev m G3588	ZOON zn, 4nv ev m G5207	DE / HET L_2nv ev m G3588	OPWAARTS-BLIK+WENDER, mens zn, 2nv ev m G444	NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE -- pas G3860	TOT-IN vzt G1519	HAND zn, 4nv mv v G5495

ΑΝΘΡΩΠΩΝ anthrōpōn van-mensen	ΑΜΑΡΤΩΛΩΝ hamartōlōn zondaars	ΚΑΙ kai en	ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ staurōthēnai gekruisigd-te-woorden	ΚΑΙ kai en	ΤΗ tē in-de	ΤΡΙΤΗ tritē derde	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΑΝΑΤΗΝΑΙ anastēnai op-te-staan
OPWAARTS-BLIK+WENDER, mens zn, 2nv mv m G444	ON-MARKEERDER, (doel)-missende, zondaar, zondares zn, 2nv mv m G268	EN, ook vgw G2532	STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wd FE -- pas G4717	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_3nv ev v G3588	DRIEde, derde bn 3nv ev v G5154	DAG zn, 3nv ev v G2250	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act G450

Lk 24:8 **ΚΑΙ ΕΜΝΗΣΘΗΣΑΝ ΤΩΝ ΡΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ**
 kai emnēsthēsan tōn rēmatōn autou
 en **zij-worden-eraan-herinnerd van-de uitspraken van-hem**

EN, ook vgw
G2532

HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken
wa FE -- pas 3 mv
G3415

DE / HET
L_2nv mv o
G3588

STROMEN-resultaat, uitspraak
zn, 2nv mv o
G4487

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Lk 24:9 **ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ ΑΠΟ ΤΟΥ ΜΝΗΜΕΙΟΥ ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ ΤΑΥΤΑ ΠΑΝΤΑ ΤΟΙΣ ΕΝΔΕΚΑ ΚΑΙ ΠΑΣΙΝ**
 kai hypostrepasai apo tou mnēmeiou apēggeilan tauta panta tois hendeka kai pasin
 en **terugkerende van-af het grafgewelf zij-berichten deze-dingen alle aan-de elf en aan-alle**

EN, ook vgw
G2532

ONDER+KEREN, terugkeren
wd FE -- act 1nv mv v
G5290

VANAF
vzt
G575

DE / HET
L_2nv ev o
G3588

HERINNERING-ig, grafgewelf
zn, 2nv ev o
G3419

VANAF+BOODSCHAPPEN, berichten
wa FE -- act 3 mv
G518

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

ALLES, elk
bn 4nv mv o
G3956

DE / HET
L_3nv mv m
G3588

EEN+TIEN, elf
zo telw
G1733

EN, ook vgw
G2532

ALLES, elk
bn 3nv mv m
G3956

ΤΟΙΣ ΛΟΙΠΟΙΣ
 tois loipois
 de **overigen**

DE / HET
L_3nv mv m
G3588

ONTBREKEND, overig, overigens, verder
bn/zn 3nv mv m
G3062

Lk 24:10 **Ἔσαν δε ἡ Μαγδαληνή Μαρία καὶ Ἰωάννα καὶ Μαρία ἡ δεγὴν Ἰακώβου καὶ αἱ**
 ēsan de hē magdalēnē maria kai iōanna kai maria hē degēn iakōbou kai hai
 waren **echter de Magdaleense Maria en Johanna en Maria degene van-Jakobus en de**

ZIJN
wa FE vt act 3 mv
G2258 (G1510)

ECHTER
vgw
G1161

DE / HET
L_1nv ev v
G3588

MAGDALEENS
zn, 1nv ev v
G3094

MARIA
zn, 1nv ev v
G3137

EN, ook vgw
G2532

JOHANNA
zn, 1nv ev v
G2489

EN, ook vgw
G2532

MARIA
zn, 1nv ev v
G3137

DE / HET
L_1nv ev v
G3588

JAKOBUS
zn, 2nv ev m
G2385

EN, ook vgw
G2532

DE / HET
L_1nv mv v
G3588

Λοίπαι συν αὐταῖς αἱ εἶπον πρὸς τοὺς ἀποστόλους ταῦτα
 loipai sun autais hai eigon pros tous apostolous tauta
overige-vrouwen samen met-hen^(v) die zei den naar-toe de afgevaardigden deze-dingen

ONTBREKEND, overig, overigens, verder
bn/zn 1nv mv v
G3062

SAMEN
vzt
G4862

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv v
G846

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv mv v
G3739

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004

NAARTOE
vzt
G4314

DE / HET
L_4nv mv m
G3588

VANAF+GESTELD, afgevaardigde
zn, 4nv mv m
G652

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv mv o
G5023

Lk 24:11 **καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὧσεὶ ἄνθρωπος τὰ ρήματα ταῦτα καὶ**
 kai ephanēsan enōpion autōn ōsei anthrōpos ta rēmata tauta kai
 en **verschenen in-het-zicht van-hen als-of onzin de uitspraken deze en**

EN, ook vgw
G2532

VERSCHIJNEN
wa FE vt act 3 mv
G5316

IN+BLIK, in-het-zicht
bijw
G1799

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer
bijw
G5616

VERGETEN+STROMEN, onzin
zn, 1nv ev m
G3026

DE / HET
L_1nv mv o
G3588

STROMEN-resultaat, uitspraak
zn, 1nv mv o
G4487

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv mv o
G5023

EN, ook vgw
G2532

Ἐπίστουν αὐταῖς
 ēpistoun autais
zij-geloofden-niet hen

ON+GELOVEN, niet-geloven, ontrouw-zijn
wa FE vt act 3 mv
G569

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv v
G846

Lk 24:12 **Ὁ δὲ πέτρος ἀνάστας ἐδράμεν ἐπὶ τὸ μνήμειον καὶ παρακύψας βλέπει**
 ho de petros anastās edramen epi to mnēmeion kai parakypsas blepei
 de **echter Petrus opstaande liep op het grafgewelf en bukkende-om-te-kijken hij-bekijkt**

DE / HET
L_1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

PETRUS
zn, 1nv ev m
G4074

OPWAARTS+STAAN, opstaan
wd FE -- act 1nv ev m
G450

LOPEN
wa FE vt act 3 ev
[G5143]

OP
vzt
G1909

DE / HET
L_4nv ev o
G3588

HERINNERING-ig, grafgewelf
zn, 4nv ev o
G3419

EN, ook vgw
G2532

NAAST+BUKKEN, bukken-om-te-kijken
wd FE -- act 1nv ev m
G3879

WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken
wa HO tt act 3 ev
G991

τὰ ὀθονία μονὰ καὶ ἀπῆλθεν πρὸς ἑαυτὸν θαυμάζων τὸ γεγονός
 ta othonia mona kai apēlthen pros heauton thaumazōn to gegonos
 de **linnen-windsels alleen en hij-kwam-weg naar-toe zichzelf |zich-verwonderende het geworden-zijnde**

DE / HET
L_4nv mv o
G3588

LAKEN-verkleinw., linnen-windsel
zn, 4nv mv o
G3608

ALLEEN
bn 4nv mv o
G3441

EN, ook vgw
G2532

VANAF+KOMEN, weg-komen
wa FE vt act 3 ev
G565

NAARTOE
vzt
G4314

ZIJN+ZELF, zichzelf
vw 3 4nv ev m
G1438

ZICH-VERWONDEREN
wd HO tt act 1nv ev m
G2296

DE / HET
L_4nv ev o
G3588

WORDEN
wd HV tt act 4nv ev o
G1096

Lk 24:13 **καὶ ἰδοὺ δύο ἐξ αὐτῶν ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ἔσαν πορευόμενοι**
 kai idou duo ex autōn en autē tē hēmera ēsan poreuomenoi
 en **neem-waar ! twee van-uit hen in zelfde de dag waren gaande**

EN, ook vgw
G2532

WAARNEMEN
wg HO tt act 2 ev
G1492

TWEE
vzt
G1417

VAN-UIT
vzt
G1537

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

IN
vzt
G1722

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev v
G846

DE / HET
L_3nv ev v
G3588

DAG
zn, 3nv ev v
G2250

ZIJN
wa FE vt act 3 mv
G2258 (G1510)

GAAN
wd HO tt mid 1nv mv m
G4198

εἰς κώμην ἀπεχούσαν σταδίου ἑξήκοντα ἀπὸ ἱεροσολῆμ ἡ ὄνομα ἔμμαους
 eis kōmēn apechousan stadiou hexēkonta apo ierousalēm hē onoma emmaous
tot-in dorp |weg-zijnde stadiën zestig van-af Jeruzalem aan-welke naam Emmaüs

TOT-IN
vzt
G1519

DORP
zn, 4nv ev v
G2968

VANAF+HEBBEN, weg-zijn, verzamelen, med. zich-onthouden-van
wd HO tt act 4nv ev v
G568

STADIE, stadion
zn, 4nv mv m
G4712

ZES
zo telw
G1835

VANAF
vzt
G575

JERUZALEM
zo eigen
G2419

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv ev v
G3739

NAAM
zn, 1nv ev o
G3686

EMMAUS
zo eigen
G1695

Lk 24:14 **καὶ αὐτοὶ ὁμιλοῦντες πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν**
 kai autoi homilountes pros allēlous peri pantōn tōn
 en **zij converseerden naar-toe elkaar aangaande alle de-dingen**

EN, ook vgw
G2532

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 1nv mv m
G846

GELÜKEND+BESCHUTTEN, converseren
wa FE vt act 3 mv
G3656

NAARTOE
vzt
G4314

ANDER+ANDER, elkaar
vg 4nv mv m
G240

RONDOM, om, aangaande
vzt
G4012

ALLES, elk
bn 2nv mv o
G3956

DE / HET
L_2nv mv o
G3588

συμβεβηκότων τούτων
 sumbebēkotōn toutōn
voorgevallen-zijnde deze

SAMEN+STAPPEN, overkomen, gebeuren, voorvallen
wd HV tt act 2nv mv o
G4819

DE+ZELF, deze, dit
va 2nv mv o
G5130

Lk 24:15	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΜΙΛΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΚΥΝΖΗΤΕΙΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ kai egeneto en tō omilein autous kai sunzētein kai autos en het-werd[~] in het ^lte-converseren hen ook ^lte-discussiëren ook zelf
	EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev o G3588 GELJKEND+BESCHUTTEN, converseren wo HO tt act G3656 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 SAMEN+ZOEKEN, discussiëren wo HO tt act G4802 EN, ook vgw G2532 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846

ΙΗΣΟΥΣ ΕΓΓΙΣΑΣ ΣΥΝΕΠΟΡΕΥΕΤΟ ΑΥΤΟΙΣ iēsous eggisas suneporeueto autois Jezus naderende ging-samen[~] met-hen
JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 NABIJ-maken, naderen wd FE -- act 1nv ev m G1448 SAMEN+GAAN, samen-gaan wa FE vt mid 3 ev G4848 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Lk 24:16	ΟΙ ΔΕ ΟΦΘΑΛΜΟΙ ΑΥΤΩΝ ΕΚΡΑΤΟΥΝΤΟ ΤΟΥ ΜΗ ΕΠΙΓΝΩΝΑΙ hoi de ephthalmoi autōn ekratounto tou mē epignōnai de echter ogen van-hen werden-gehouden[~] van-het toch-niet te-herkennen
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 BLIKKende, oog zn; 1nv mv m G3788 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vo 1nv mv m G846 HOUDEN, vatten wa FE vt mid 3 mv G2902 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wo FE -- act G1921

ΑΥΤΟΝ auton hem
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 24:17	ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΤΙΝΕΣ ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΟΥΤΟΙ eipen hij-zei de ephthalmoi autous tines hoi de logoi houtoi hij-zei de echter naar-toe hen tines welke ? de woorden deze
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ECHTER vgw G1161 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 LOGOI, zeggende, woord zn; 1nv mv m G3056 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778

ΟΥΣ ΑΝΤΙΒΑΛΛΕΤΕ ΠΡΟΣ ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ ΠΕΡΙΠΑΤΟΥΝΤΕΣ ΚΑΙ ΕΣΤΑΘΗΣΑΝ ΚΥΘΡΩΠΟΙ hous antiballete pros dallēlous peripatountes kai hestathēsan skuthrōpoi die jullie-uitwisselen naar-toe elkaar wandelende en zij-stonden met-een-treurig-gezicht
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 IN-PLAATS-VAN+WERPEN, uitwisselen wa HO tt act 2 mv G474 NAARTOE vzt G4314 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wd HO tt act 1nv mv m G4043 EN, ook vgw G2532 STAAN wa FE vt pas 3 mv G2476 TREURIG+BLIKKEND, met-een-treurig-gezicht bn 1nv mv m G4659

Lk 24:18	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ ΔΕ Ο ΕΙΣ ΟΝΟΜΑΤΙ ΚΛΕΟΠΑΣ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ ΟΥ ΜΟΝΟΣ apokritheis de e ho eis onomati kleopas eipen pros auton ou monos antwoordende echter de ho heis onomati kleopas zei naar-toe hem jij monos alleen
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 EEN, één bn 1nv ev m G1520 NAAM zn; 3nv ev o G3686 KLEOPAS zn; 1nv ev m G2810 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 ALLEEN bn 1nv ev m G3441

ΠΑΡΟΙΚΕΙΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΟΥΚ ΕΓΝΩΣ ΤΑ ΓΕΝΟΜΕΝΑ ΕΝ ΑΥΤΗ ΕΝ ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ paroikeis ierousalēm kai ouk egnōs ta genomena en autē en tais hēmerais bent-bijwoner in-Jeruzalem en niet jij-wist de-dingen in woordende in haar in de dagen
NAAST+HUIZEN, bijwoner-zijn wa HO tt act 2 ev G3939 JERUZALEM zo eigen G2419 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 KENNEN, weten vr 1nv ev m G1097 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096 IN vzt G1722 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv mv v G3588 DAG zn; 3nv mv v G2250

ΤΑΥΤΑΙΣ tautais deze
DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778

Lk 24:19	ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΠΟΙΑ ΟΙ ΔΕ ΕΙΠΑΝ ΑΥΤΩ ΤΑ kai eipen autois poia hoi de eipan autō ta en hij-zei tot-hen welke-dingen ? degenen echter zij-zeggen tot-hem de-dingen
	EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 ?+WELKE+WELK, welke ? wat-voor ? vr 4nv mv o G4169 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 DE / HET L_ 4nv mv o G3588

ΠΕΡΙ ΙΗΣΟΥ ΤΟΥ ΝΑΖΑΡΗΝΟΥ ΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΑΝΗΡ ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΔΥΝΑΤΟΣ ΕΝ ΕΡΓΩ peri iēsou tou nazarēnou os egeneto anēr prophētēs dunatos en ergō aangaande Jezus de Nazarener die werd[~] man profeet machtig in werk
RANDOM, om, aangaande vzt G4012 JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 NAZARENER zn; 2nv ev m G3479 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 MAN zn; 1nv ev m G435 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profeet zn; 1nv ev m G4396 VERMOGEND, machtig, mogelijk, in-staat bn 1nv ev m G1415 IN vzt G1722 WERK zn; 3nv ev o G2041

ΚΑΙ ΕΝ ΛΟΓΩ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΤΟΥ ΛΑΟΥ kai en logō enantion tou theou kai pantos tou laou en in woord in-de-tegenwoordigheid van-de God en van-al het volk
EN, ook vgw G2532 IN LEGGENDE, zeggende, woord zn; 3nv ev m G3056 DE / HET L_ 2nv ev m G1722 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 PLAASTSer, God zn; 2nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 ALLES, elk bn 2nv ev m G3956 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 VOLK zn; 2nv ev m G2992

Lk 24:20	ΟΠΩΣ ΤΕ ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ hopōs te paredōkan auton hoi archiereis kai hoi zo-dat bovendien leveren-over hem de hogepriesters en de
	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704 BOVENDIEN part G5037 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 mv G3860 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588

ΑΡΧΟΝΤΕΣ archontes oversten	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΡΙΜΑ krima oordeel	ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood	ΚΑΙ kai en	ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurōsan zij-kruisigen	ΑΥΤΟΝ auton hem
OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 1nv mv m G758	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	TOT-IN vzt G1519	OORDELEN=resultaat, oordeel zn, 4nv ev o G2917	GESTORVENheid, dood zn, 2nv ev m G2288	EN, ook vgw G2532	STAAN-veroorzaken; aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- act 3 mv G4717	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Lk 24:21	ΗΜΕΙΣ hēmeis wij	ΔΕ de echter	ΗΛΠΙΖΟΜΕΝ ēlipizomen hoopten	ΟΤΙ hoti dat	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho degene	ΜΕΛΛΩΝ mellōn op-het-punt-staande	ΛΥΤΡΟΥΣΘΑΙ lutrousthai los-te-kopen~	ΤΟΝ ton het
	WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249	ECHTER vgw G1161	HOPEN wa FE vt act 1 mv G1679	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev m G3588	OP-HET-PUNT-STAAAN wd HO tt act 1nv ev m G3195	LOSMAKEN-veroorzaken, loskopen wo HO tt mid G3084	DE / HET L 4nv ev m G3588

ΙΣΡΑΗΛ israēl Israël	ΑΛΛΑ alla maar	ΓΕ ge zéker	ΚΑΙ kai ook	ΣΥΝ sun samen	ΠΑΣΙΝ pasin met-alle	ΤΟΥΤΟΙΣ toutois deze-dingen	ΤΡΙΤΗΝ tritēn derde	ΤΑΥΤΗΝ tautēn deze	ΗΜΕΡΑΝ hēmeran dag	ΑΓΕΙ agei het-leidt	ΑΦ aph van-af	ΟΥ hou welke
ISRAEL zo eigen G2474	ANDER, maar vgw G235	ZEKER part G1065	EN, ook vzt G2532	SAMEN vzt G4862	ALLES, elk bn 3nv mv o G3956	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G5125	DRIEdē, derde bn 4nv ev v G5154	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	DAG zn, 4nv ev v G2250	LEIDEN, id, gaan wa HO tt act 3 ev G71	VANAF vzt G575	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739

ΤΑΥΤΑ
tauta
deze-dingen

ΕΓΕΝΕΤΟ
egeneto
werd~

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv mv o
G5023

WORDEN
wa FE vt mid 3 ev
G1096

Lk 24:22	ΑΛΛΑ alla maar	ΚΑΙ kai ook	ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikes vrouwen	ΤΙΝΕΣ tines enige	ΕΞ ex van-uit	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΕΞΕΣΤΗΣΑΝ exestēsan doen-ontstellen	ΗΜΑΣ hēmas ons	ΓΕΝΟΜΕΝΑΙ genomenai wordende~
	ANDER, maar vgw G235	EN, ook vzt G2532	VROUW zn 1nv mv v G1135	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv v G5100	VAN-UIT vzt G1537	WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257	UIT+STAAN+(OP)WAARTS], buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wa FE -- act 3 mv G1839	WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv v G1096

ΟΡΘΡΙΝΑΙ
orthrinai
in-de-ochtendschemering

VROEGen, van-VROEG, in-de-ochtendschemering
bn 1nv mv v
G3720

ΕΠΙ ΤΟ
epi to
op het

OP
vzt
G1909

DE / HET
L 4nv ev o
G3588

HERINNERING-ig, grafgewelf
zn, 4nv ev o
G3419

Lk 24:23	ΚΑΙ kai en	ΜΗ mē toch-niet	ΕΥΡΟΥΣΑΙ heurousai vindende	ΤΟ to het	ΣΩΜΑ sōma lichaam	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΛΕΓΟΥΣΑΙ legousai zeggende	ΚΑΙ kai ook	ΟΠΤΑΣΙΑΝ optasian zichtbaar-wording
	EN, ook vgw G2532	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	VINDEN wd HO tt act 1nv mv v G2147	DE / HET L 4nv ev o G3588	LICHAAM zn, 4nv ev o G4983	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv v G3004	EN, ook vgw G2532	BLIKKENheid, zichtbaar-wording zn, 4nv ev v G3701

ΑΓΓΕΛΩΝ
aggelōn
van-boodschappers

BOODSCHAPPER
zn, 2nv mv m
G32

ΕΩΡΑΚΕΝΑΙ
heōrakenai
te-hebben-gezien

ZIEN
wo HV tt act
G3708

ΟΙ
hoi
die

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv mv m
G3739

ΛΕΓΟΥΣΙΝ
legousin
zeggende

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 3 mv
G3004

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ΖΗΝ
zēn
te-leven

LEVEN
wo HO tt act
G2198

Lk 24:24	ΚΑΙ kai en	ΑΠΗΛΘΟΝ apēlthon kwamen-weg	ΤΙΝΕΣ tines enigen	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΣΥΝ sun samen	ΗΜΙΝ hēmin met-ons	ΕΠΙ ΤΟ epi to op het	ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnēmēion grafgewelf	ΚΑΙ kai en	ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden	
	EN, ook vgw G2532	VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 mv G565	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	DE / HET L 2nv mv m G3588	SAMEN vzt G4862	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	OP vzt G1909	DE / HET L 4nv ev o G3588	HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 4nv ev o G3419	EN, ook vgw G2532	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147

ΟΥΤΩΣ
houtōs
zó

DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zo
bijw
G3779

ΚΑΘΩΣ
kathōs
zo-als

NEERWAARTS+ALS, zo-als
bijw
G2531

ΚΑΙ ΔΙ
kai hai
ook de

EN, ook
vgw
G2532

ΓΥΝΑΙΚΕΣ
gunaikes
vrouwen

DE / HET
L 1nv mv v
G3588

ΕΙΠΟΝ
eipon
zeiden

VROUW
zn 1nv mv v
G1135

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G2036

ΔΕ
de
echter

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ΟΥΚ
ouk
niet

ECHTER
vgw
G1161

ΕΙΔΟΝ
eidon
zij-namen-waar

NIET
bijw ontk abs
G3756

WAARNEMEN
wa FE vt act 3 mv
G1492

Lk 24:25	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	Ω ō o !	ΑΝΟΗΤΟΙ anoētoi dwazen !	ΚΑΙ kai en	ΒΡΑΔΕΙΣ bradeis tragen !	ΤΗ tē in-het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΤΟΥ tou van-het
	EN, ook vgw G2532	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	O tus G5599	ON+GEDACHT, dwaas bn/zn 5nv mv m G453	EN, ook vgw G2532	TRAAG bn/zn 1nv mv m G1021	DE / HET L 3nv ev v G3588	HART zn, 3nv ev v G2588	DE / HET L 2nv ev o G3588

ΠΙΣΤΕΥΕΙΝ
pisteuein
te-geloven

GELOVEN, toevenvrouwen
wo HO tt act
G4100

ΕΠΙ
epi
op

OP
vzt
G1909

ΠΑΣΙΝ
pasin
alle-dingen

ALLES, elk
bn 3nv mv o
G3956

ΟΙΣ
hois
die

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 3nv mv o
G3739

ΕΛΑΛΗΣΑΝ
elalēsan
spreken

SPREKEN
wa FE -- act 3 mv
G2980

ΟΙ
hoi
de

DE / HET
L 1nv mv m
G3588

ΠΡΟΦΗΤΑΙ
prophētai
profeten

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet
zn, 1nv mv m
G4396

Lk 24:26	ΟΥΧΙ ouchi niet ?	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΕΔΕΙ edei het-was-bindend	ΠΑΘΕΙΝ pathein te-lijden	ΤΟΝ ton de	ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiselthein binnen-te-komen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn de	ΔΟΞΑΝ doxan heerlijkheid
	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vrag G3780	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163	EMOTIE, lijden wo HO tt act G3958	DE / HET L 4nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547	EN, ook vgw G2532	TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wo HO tt act G1525	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L 4nv ev v G3588	TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn, 4nv ev v G1391

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Lk 24:27	ΚΑΙ kai en	ΑΡΧΑΜΕΝΟΣ arxamenos beginnende~	ΑΠΟ apo van-af	ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs Mozes	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟ apo van-af	ΠΑΝΤΩΝ pantōn alle	ΤΩΝ tōn de	ΠΡΟΦΗΤΩΝ prophētōn profeten	ΔΙΕΡΜΗΝΕΥΣΕΝ diermēneusen hij-interpreteert
-------------	-------------------------	--	-----------------------------	------------------------------------	-------------------------	-----------------------------	---------------------------------	-------------------------	--	--

ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen	ΕΝ en in	ΠΑΣΑΙΣ pasais alle	ΤΑΙΣ tais de	ΓΡΑΦΑΙΣ graphais Geschriften	ΤΑ ta de-dingen	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΑΥΤΟΥ heautou hemzelf
-------------------------------------	-----------------------	---------------------------------	---------------------------	---	------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------

Lk 24:28	ΚΑΙ kai en	ΗΓΓΙΣΑΝ ēggisan zij-naderen	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΚΩΜΗΝ kōmēn dorp	ΟΥ hou waar	ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ eporeuonto zij-gingen~	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΠΡΟΣΕΠΟΙΗΣΑΤΟ prosepoiēsato doet-alsof
-------------	-------------------------	--	-----------------------------	--------------------------	-------------------------------	--------------------------	--	-------------------------	------------------------------	---

ΠΟΡΡΩΤΕΡΟΝ porrōteron verderop	ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ poreuesthai te-gaan~
---	---

Lk 24:29	ΚΑΙ kai en	ΠΑΡΕΒΙΑΣΑΝΤΟ parebiasanto zij-oefenen-druk-uit-op~	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΜΕΙΝΟΝ meinon blijf !	ΜΕΘ meth met	ΗΜΩΝ hēmōn ons	ΟΤΙ hoti dat	ΠΡΟΣ pros naar-toe
-------------	-------------------------	---	------------------------------	---	------------------------------------	---------------------------	-----------------------------	---------------------------	---------------------------------

ΕΣΠΕΡΑΝ hesperan avondschemering	ΕΣΤΙΝ estin het-is	ΚΑΙ kai en	ΚΕΚΛΙΚΕΝ keklikēn is-geneigd	ΗΔΗ ēdē reeds	Η hē de	ΗΜΕΡΑ hēmera dag	ΚΑΙ kai en	ΕΙΣΗΛΘΕΝ eisēlthen hij-kwam-binnen	ΤΟΥ tou van-het	ΜΕΙΝΑΙ meinaī te-blijven	ΣΥΝ sun samen
---	---------------------------------	-------------------------	---	----------------------------	----------------------	-------------------------------	-------------------------	---	------------------------------	---------------------------------------	----------------------------

ΑΥΤΟΙΣ
autois
met-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv mv m
G846

Lk 24:30	ΚΑΙ kai en	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto het-werd~	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΚΑΤΑΚΛΙΘΗΝΑΙ kataklichēnai neer-leunen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΜΕΤ met met	ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΛΑΒΩΝ labōn nemende
-------------	-------------------------	--	-----------------------	------------------------	---	------------------------------	--------------------------	------------------------------	----------------------------------

ΤΟΝ ton het	ΑΡΤΟΝ arton brood	ΗΥΛΟΓΗΣΕΝ ēulogēsēn hij-zegent	ΚΑΙ kai en	ΚΛΑΣΑΣ klasas brekende	ΕΠΕΔΙΔΟΥ epedidou hij-overhandigde	ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen
--------------------------	--------------------------------	---	-------------------------	-------------------------------------	---	------------------------------------

Lk 24:31	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΔΕ de echter	ΔΙΗΝΟΙΧΘΗΣΑΝ diēnoichthēsan werden-ontsloten	ΟΙ hoi de	ΟΦΘΑΛΜΟΙ ophthalmoi ogen	ΚΑΙ kai en	ΕΠΕΓΝΩΣΑΝ epēgnōsan zij-herkennen	ΑΥΤΟΝ auton hem
-------------	----------------------------------	---------------------------	---	------------------------	---------------------------------------	-------------------------	--	------------------------------

ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΣ autos hij	ΑΦΑΝΤΟΣ aphantos niet-verschenen	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd~	ΑΠ ap van-af	ΑΥΤΩΝ autōn hen
-------------------------	------------------------------	---	------------------------------------	---------------------------	------------------------------

Lk 24:32	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΑΝ eipan zij-zeggen	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΔΑΛΛΗΛΟΥΣ allēlous elkaar	ΟΥΧΙ ouchi niet?	Η hē het	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	ΗΜΩΝ hēmōn van-ons	ΚΑΙΟΜΕΝΗ kaiomenē brandende~	ΗΝ ēn was	ΕΝ en in	ΗΜΙΝ hēmin ons	ΩΣ hōs als
-------------	-------------------------	-------------------------------------	---------------------------------	--	-------------------------------	-----------------------	---------------------------------	---------------------------------	---	------------------------	-----------------------	-----------------------------	-------------------------

ΕΛΛΕΙ elalei hij-sprak	ΗΜΙΝ hēmin tot-ons	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΔΩ hodō weg	ΚΑΙ kai en	ΩΣ hōs hoe	ΔΙΗΝΟΙΓΕΝ diēnoigen hij-ontsloot	ΗΜΙΝ hēmin voor-ons	ΤΑΣ tas de	ΓΡΑΦΑΣ graphas Geschriften
SPREKEN wa FE vt act 3 ev G2980	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	WEG zn; 3nv ev v G3598	EN, ook vgw G2532	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	DOOR+OPWAARTS+OPENEN, ontsluiten wa FE vt act 3 ev G1272	WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	GESCHRIFT zn; 4nv mv v G1124

Lk 24:33	ΚΑΙ kai en	ΑΝΑΣΤΑΝΤΕΣ anastantes opstaande	ΑΥΤΗ autē in-zelfde	ΤΗ tē het	ΩΡΑ hōra uur	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ hupestrepšan zij-keren-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΚΑΙ kai en	ΕΥΡΟΝ heuron zij-vonden
	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act 1nv mv m G450	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	UUR zn; 3nv ev v G5610	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419	EN, ook vgw G2532	VINDEN wa FE vt act 3 mv G2147

ΚΥΝΗΘΡΟΙCΜΕΝΟΥC sunēthroismenous samen-vergaderd-zijnde~	ΤΟΥC tous de	ΕΝΔΕΚΑ hendeka elf	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥC tous degenen	ΚΥΝ sun samen	ΑΥΤΟΙC autois met-hen
SAMEN+VERGADEREN, samen-vergaderen wd HV tt mid 4nv mv m G4867	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	EEN+TIEN, elf zo telw G1733	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	SAMEN vzt G4862	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

Lk 24:34	ΛΕΓΟΝΤΑC legontas degenen-zeggende	ΟΤΙ hoti dat	ΟΝΤΩC ontōs werkelijk	ΗΓΕΡΘΗ ēgerthē werd-gewekt	Ο ho de	ΚΥΡΙΟC kurios Heer	ΚΑΙ kai en	ΩΦΘΗ ōphthē werd-gezien	ΤΩ tō door-de	CΙΜΩΝΙ simōni Simon
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 4nv mv m G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ZIJNDE+ALS, werkelijk bijw G3689	WEKKEN, ontwakken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden wa FE vt pas 3 ev G1453	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962	EN, ook vgw G2532	BLIKKEN, zien wa FE vt pas 3 ev G3700	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	SIMON zn; 3nv ev m G4613

Lk 24:35	ΚΑΙ kai en	ΑΥΤΟΙ autoi zij	ΕΞΗΓΟΥΝΤΟ exēgounto ontvouwden~	ΤΑ ta de-dingen	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΟΔΩ hodō weg	ΚΑΙ kai en	ΩC hōs hoe	ΕΓΝΩCΘΗ egnōsthē hij-wordt-gekend
	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	UIT+LEIDEN, ontvowden wa FE vt mid 3 mv G1834	DE / HET L_ 4nv mv o G3588	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	WEG zn; 3nv ev v G3598	EN, ook vgw G2532	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	KENNEN, weten wa FE -- pas 3 ev G1097

ΑΥΤΟΙC autois door-hen	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΚΛΑCΕΙ klasei breken	ΤΟΥ tou van-het	ΑΡΤΟΥ artou brood
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	BREKING, het-breken zn; 3nv ev v G2800	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BROOD zn; 2nv ev m G740

Lk 24:36	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ lalountōn alsprekende	ΑΥΤΟC autos zelf	Ο ho de	ΙΗCΟΥC iēsous Jezus	ΕCΤΗ esthē stond	ΕΝ en in	ΜΕCΩ mesō midden
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	SPREKEN wd HO tt act 2nv mv m G2980	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn; 1nv ev m G2424	STAAN wa FE vt act 3 ev G2476	IN vzt G1722	MIDDEN bn/zn 3nv ev o G3319

ΑΥΤΩΝ autōn van-hen	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΑΥΤΟΙC autois tot-hen	ΕΙΡΗΝΗ eirēnē vrede	ΥΜΙΝ humin met-jullie
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	VREDE zn; 1nv ev v G1515	JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Lk 24:37	ΠΤΟΗΘΕΝΤΕC ptoēthentes verschrikt-wordende	ΔΕ de echter	ΚΑΙ kai en	ΕΜΦΟΒΟΙ emphoboi zeer-bevreesd	ΓΕΝΟΜΕΝΟΙ genomenoi wordende~	ΕΔΟΚΟΥΝ edokoun zij-meenden	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΘΕΩΡΕΙΝ theōrein te-aanschouwen
	VERSCHRIKKEN wd HO tt pas 1nv mv m G4422	ECHTER vgw G1161	EN, ook vgw G2532	IN+VREZEND, zeer-bevreesd bn 1nv mv m G1719	WORDEN wd HO tt mid 1nv mv m G1096	TOESCHIJNEN, menen, schijnen, dunken, in-aanzien-zijn wa FE vt act 3 mv G1380	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 4nv ev o G4151	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wa HO tt act G2334

Lk 24:38	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΥΤΟΙC autois tot-hen	ΤΙ ti waarom?	ΤΕΤΑΡΑΓΜΕΝΟΙ tetaragmenoi verontrust-zijnde~	ΕCΤΕ este jullie-zijn	ΚΑΙ kai en	ΔΙΑ dia vanwege
	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	VERSTOREN, verontrusten wd HV tt mid 1nv mv m G5015	ZIJN wa HO tt act 2 mv G2075 (G1510)	EN, ook vgw G2532	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223

ΤΙ ti wat?	ΔΙΑΛΟΓΙCΜΟΙ dialogismoi redeneringen	ΑΝΑΒΑΙΝΟΥCΙΝ anabainousin komen-op	ΕΝ en in	ΤΑΙC tais de	ΚΑΡΔΙΑΙC kardiaias harten	ΥΜΩΝ humōn van-jullie
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering zn; 1nv mv m G1261	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 3 mv G305	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv mv v G3588	HART zn; 3nv mv v G2588	JULLIE vp 2 2nv mv G5216

Lk 24:39	ΕΙΔΕΤΕ eidete neemt-waar!	ΤΑC tas de	ΧΕΙΡΑC cheiras handen	ΜΟΥ mou van-mij	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥC tous de	ΠΟΔΑC podas voeten	ΜΟΥ mou van-mij	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΕΙΜΙ eimi ben	ΑΥΤΟC autos zelf
	WAARNEMEN wg HO tt act 2 mv G1492	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	HAND zn; 4nv mv v G5495	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 4nv mv m G3588	VOET zn; 4nv mv m G4228	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846

ΨΕΛΑΦΗCΑΤΕ psēlaphēsate betast!	ΜΕ me mij	ΚΑΙ kai en	ΙΔΕΤΕ idete neemt-waar!	ΟΤΙ hoti dat	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	CΑΡΚΑ sarka vlees	ΚΑΙ kai en	ΟCΤΕΑ ostea botten	ΟΥΚ ouk niet	ΕΧΕΙ echei heeft	ΚΑΘΩC kathōs zo-als	ΕΜΕ eme mij
STRELEND+AANRAKEN, betasten wg FE tt act 2 mv G5584	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 mv G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn; 1nv ev o G4151	VLEES zn; 4nv ev v G4561	EN, ook BOT zn 4nv mv o G2532	NIET bijw ontk abs G3756	HEBBEN wa HO tt act 3 ev G2192	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	

ΘΕΩΡΕΙΤΕ
theōreite
ἴ julie-aanschouwen
ἔ hebbende

PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen
wa HO tt act 2 mv
G2334

HEBBEN
wd HO tt act 4nv ev m
G2192

Lk 24:40 **ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ ΕΙΠΩΝ** **ΕΠΕΔΕΙΞΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΠΟΔΑΣ**
kai touto eipōn epedeixen autois tas cheiras kai tous podas
en dit **ἴ** zeggende **hij-laat-zien** **aan-hen** **de** **handen** **en** **de** **voeten**

EN, ook vgw G2532 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036 OP+TONEN, laten-zien wa FE -- act 3 ev G1925 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 HAND zn, 4nv mv v G5495 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 VOET zn, 4nv mv m G4228

Lk 24:41 **ΕΤΙ ΔΕ ΑΠΙΣΤΟΥΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ ΤΗΣ ΧΑΡΑΣ ΚΑΙ ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ**
eti de apistountōn autōn apo tēs charas kai thaumazontōn eipēn
nog **echter** **ἴ** van-niet-gelovende **van-hen** **van-af** **de** **vreugde** **en** **ἴ** van-zich-verwonderende **hij-zei**

NOG G2089 ECHTER vgw G1161 ON+GELOVEN, niet-geloven, ontrouw-zijn wd HO tt act 2nv mv m G569 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 VANAF vzt G575 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 VREUGDE zn, 2nv ev v G5479 EN, ook vgw G2532 ZICH-VERWONDEREN wd HO tt act 2nv mv m G2296 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036

ΑΥΤΟΙΣ **ΕΧΕΤΕ** **ΤΙ** **ΒΡΩΣΙΜΟΝ ΕΝΘΑΔΕ**
autois echete ti brōsimon enthade
tot-hen **ἴ** julie-hebben **iets** **eetbaars** **in-deze-plaats**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 SPIJZIGENde, eetbaar brvzn 4nv ev o G1034 IN+PLAATS+ECHTER, in-deze-plaats bijw G1759

Lk 24:42 **ΟΙ ΔΕ ΕΠΕΔΩΚΑΝ ΑΥΤΩ** **ΙΧΘΥΟΣ ΟΠΤΟΥ ΜΕΡΟΣ**
hoi de epedōkan autō ichthuos optou meros
degenen **echter** **ἴ** zij-overhandigen **aan-hem** **van-vis** **geroosterd** **deel**

DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa FV -- act 3 mv G1929 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 VIS zn, 2nv ev m G2486 GEROOSTERD bn 2nv ev m G3702 DEEL zn, 4nv ev o G3313

Lk 24:43 **ΚΑΙ ΛΑΒΩΝ** **ΕΝΩΠΙΟΝ ΑΥΤΩΝ** **ΕΦΑΓΕΝ**
kai labōn enōpion autōn ephagen
en **ἴ** nemende **in-het-zicht** **van-hen** **hij-at**

EN, ook vzt G2532 NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 ETEN wa FE vt act 3 ev G5315

Lk 24:44 **ΕΙΠΕΝ ΔΕ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ** **ΟΥΤΟΙ ΟΙ ΛΟΓΟΙ ΜΟΥ ΟΥΣ** **ΕΛΛΗΣΑ**
eipēn de pros autous outoi hoi logoi mou ous
hij-zei **echter** **naar-toe** **hen** **deze** **hoi** **de** **woorden** **van-mij** **die** **ik-spreek**

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ECHTER vgw G1161 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 DE+ZELF, deze, dit va 1nv mv m G3778 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord wa FE -- pas G3056 IK, mij vp 1 2nv ev G3450 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv m G3739 SPREKEN wa FE -- act 1 ev G2980

ΠΡΟΣ ΥΜΑΣ ΕΤΙ ΩΝ **ΣΥΝ ΥΜΙΝ** **ΟΤΙ ΔΕΙ** **ΠΛΗΡΩΘΗΝΑΙ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΑ**
pros ymas eti ōn syn ymin oti dei plērōthēnai hapanta ta
naar-toe **jullie** **noch** **ἴ** zijnde **samen** **met-jullie** **dat** **ἴ** het-is-bindend **vervuld-te-woorden** **alle** **de-dingen**

NAARTOE G4314 JULLIE vp 2 4nv mv G5209 NOG bijw G2089 ZIJN wd HO tt act 1nv ev m G5607 (G1510) SAMEN vzt G4862 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 WELK+ENIG, dat vgw G3754 BINDEN, moeten wa HO tt act 3 ev G1163 VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa FE -- pas G4137 GELUKTJJDIG+ALLES, alles bn 4nv mv o G537 DE / HET L_ 4nv mv o G3588

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑ **ΕΝ ΤΩ** **ΝΟΜΩ** **ΜΟΥΣΕΩΣ** **ΚΑΙ ΤΟΙΣ** **ΠΡΟΦΗΤΑΙΣ** **ΚΑΙ ΨΑΛΜΟΙΣ** **ΠΕΡΙ**
gegrammena en tō nomō mōuseōs kai tois prophētais kai psalmois peri
geschreven-zijnde **in** **de** **wet** **van-Mozes** **en** **in-de** **profeten** **en** **in-psalmen** **aangaande**

SCHRIJVEN wd HV tt mid 4nv mv o G1125 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 WET zn, 3nv ev m G3551 MOZES zn, 2nv ev m G3475 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profet zn, 3nv mv m G4396 EN, ook vgw G2532 STRELEnd, tokkelend, lied-met-een-snaarinstrument, psalm zn, 3nv mv m G5568 RONDOM, om, aangaande vzt G4012

ΕΜΟΥ
emou
μij

IK, mij vp 1 2nv ev G1700

Lk 24:45 **ΤΟΤΕ Δ ΙΗΝΟΙΣΕΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΟΝ ΝΟΥΝ** **ΤΟΥ** **ΣΥΝΙΕΝΑΙ** **ΤΑΣ** **ΓΡΑΦΑΣ**
tote dān diēnoixen autōn ton noun tou sunienai tas graphas
dán **ἴ** ontsluit **van-hen** **het** **denken** **van-het** **te-begrijpen** **de** **Geschriften**

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119 DOOR+OPWAARTS+OPENEN, ontsluiten wa FE -- act 3 ev G1272 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 DENKEN, het-denken zn, 4nv ev m G3563 DE / HET L_ 2nv ev o G3588 SAMEN+LATEN, begrijpen wa FE -- act G4920 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 GESCHRIFT zn, 4nv mv v G1124

Lk 24:46 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΚΑΙ ΟΥΤΩΣ** **ΕΔΕΙ** **ΠΑΘΕΙΝ**
kai eipēn autois oti hoti houtōs zō gegraptai kai houtōs edei pathein
en **hij-zei** **tot-hen** **dat** **ἴ** houtōs **zō** **ἴ** gegraptai **het-is-geschreven** **en** **zō** **ἴ** edei **het-was-bindend** **ἴ** te-lijden

EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 WELK+ENIG, dat vgw G3754 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779 SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 EN, ook vgw G2532 DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779 BINDEN, moeten wa FE vt act 3 ev G1163 EMOTIE, lijden wa HO tt act G3958

ΤΟΝ **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΚΤΗΝΑΙ** **ΕΚ** **ΝΕΚΡΩΝ** **ΤΗ** **ΤΡΙΤΗ** **ΗΜΕΡΑ**
ton christon kai anastēnai ek nekron tē tritē hēmera
de **Christus** **en** **op-te-staan** **van-uit** **doden** **in-de** **derde** **dag**

DE / HET L_ 4nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547 EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+STAAN, opstaan wa FE -- act G450 VAN-UIT vzt G1537 DODE bn 2nv mv m G3498 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 DRIEDE, derde bn 3nv ev v G5154 DAG zn, 3nv ev v G2250

Lk 24:47	ΚΑΙ ΚΗΡΥΧΘΗΝΑΙ kai kēruchthēnai en geproclameerd-te-woorden	ΕΠΙ ΤΩ epi tō op de	ΟΝΟΜΑΤΙ ΑΥΤΟΥ onomati autou naam van-hem	ΜΕΤΑΝΟΙΑΝ metanoian bezinning	ΕΙΣ ΑΦΗΣΙΝ eis aphesin tot-in het-laten-gaan
	EN, ook vgw G2532 PROCLAMEREN wo FE -- pas G2784	OP vzt G1909 DE / HET L_3nv ev o G3588	NAAM zn, 3nv ev o G3686	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 MET+DENKEN=heid, na-DENKing, bezinning zn, 4nv ev v G3341	TOT-IN vzt G1519 VANAF+LATING, het-laten-gaan zn, 4nv ev v G859

ΑΜΑΡΤΙΩΝ hamartiōn van-zonden	ΕΙΣ ΠΑΝΤΑ ΤΑ eis panta ta tot-in alle de	ΕΘΝΗ ethnē natiën	ΑΡΞΑΜΕΝΟΙ arxamenoi beginnende~	ΑΠΟ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ apo ierousalēm van-af Jeruzalem
ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde zn, 2nv mv v G266	TOT-IN vzt G1519 ALLES, elk bn 1nv mv o G3956	DE / HET L_4nv mv o G3588 NATIE zn, 4nv mv o G1484	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wd FE -- mid 1nv mv m G756	VANAF vzt G575 JERUZALEM zo eigen G2419

Lk 24:48	ΥΜΕΙΣ ΔΕ ΕΣΤΑΙ humeis de estai jullie echter zal-zijn~	ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΤΟΥΤΩΝ martures toutōn getuigen van-deze-dingen
	JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161	ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510) MARKEERDER, getuige zn, 1nv mv m G3144

Lk 24:49	ΚΑΙ ΙΔΟΥ kai idou en neem-waar !	ΕΓΩ egō ik	ΕΞΑΠΟΚΤΕΛΛΩ exapostellō delegeer	ΤΗΝ tēn de	ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΝ epaggelian belofte	ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ tou patros mou van-de Vader van-mij	ΕΦ eph op	ΥΜΑΣ humas jullie	ΥΜΕΙΣ ΔΕ humeis de jullie echter
	EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	IK, mij vp 1 1nv ev G1473	UIT+VANAF+STELLEN, delegeren, wegsturen wa HO tt act 1 ev G1821	DE / HET L_4nv ev v G3588	OP+BOODSCHAPPEN=heid, belofte zn, 4nv ev v G1860	DE / HET L_2nv ev m G3588 VADER zn, 2nv ev m G3962	IK, mij vp 1 2nv ev G3450	OP vzt G1909 JULLIE vp 2 4nv mv G5209	JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ECHTER vgw G1161

ΚΑΘΙΣΑΤΕ kathisate gaat-zitten !	ΕΝ ΤΗ en tē in de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΕΩΣ heōs tot	ΟΥ ou hou dat	ΕΝΔΥΧΘΕ endusēthe dat-jullie-zouden-aantrekken~	ΕΞ ex van-uit	ΥΨΟΥΣ hupsous hoogte
NEERWAARTS-maken, gaan-zitten wg FE tt act 2 mv G2523	IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev v G3588	VEEL, stad zn, 3nv ev v G4172	JERUZALEM zo eigen G2419	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden ww ^o HO tt mid 2 mv G1746	VAN-UIT vzt G1537	HOOGTE zn, 2nv ev o G5311

ΔΥΝΑΜΙΝ dunamin macht
VERMOGEN, macht zn, 4nv ev v G1411

Lk 24:50	ΕΞΗΓΑΓΕΝ exēgagen hij-leidde-uit	ΔΕ de echter	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΕΩΣ heōs tot	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΒΗΘΑΝΙΑΝ ΚΑΙ bēthanian kai Betanië	ΕΠΑΡΑΣ eparas en omhoog-heffende	ΤΑΣ tas de	ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen
	UIT+LEIDEN, uitleiden wa FE vt act 3 ev G1806	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	NAARTOE vzt G4314	BETANIE zn, 4nv ev v G963	EN, ook vgw G2532 OP+HEFFEN, omhoog-heffen, ophijzen wd FE -- act 1nv ev m G1869	DE / HET L_4nv mv v G3588	HAND zn, 4nv mv v G5495

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ eulogēsēn hij-zegent	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wa FE -- act 3 ev G2127	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Lk 24:51	ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en het-werd~	ΕΝ ΤΩ en tō in het	ΕΥΛΟΓΕΙΝ eulogēin zegenen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΑΥΤΟΥΣ autous hen	ΔΙΕΤΗ diestē hij-maakte-tussenruimte	ΑΠ ap van-af
	EN, ook vgw G2532 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev o G3588	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wa HO tt act G2127	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	DOOR+STAAN, tussenruimte-zijn, tussenruimte-maken wa FE vt act 3 ev G1339	VANAF vzt G575

ΑΥΤΩΝ autōn hen	ΚΑΙ ΑΝΕΦΕΡΕΤΟ kai anephereto en hij-werd-omhoog-gebracht~	ΕΙΣ ΤΟΝ eis ton tot-in de	ΟΥΡΑΝΟΝ ouranon hemel
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	EN, ook vgw G2532 OPWAARTS+BRENGEN, omhoog-brengen, ten-offer-brengen wa FE vt mid 3 ev G399	TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev m G3588	ZIEN+OPWAARTS, hemel vp 4nv ev m G3772

Lk 24:52	ΚΑΙ ΑΥΤΟΙ kai autoi en zij	ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΑΝΤΕΣ proskunēsantes aanbiddende	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΥΠΕΣΤΡΕΨΑΝ hupestrepšan keren-terug	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΜΕΤΑ meta met	ΧΑΡΑΣ charas vreugde
	EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv mv m G846	NAARTOE+KRIELEN, aanbidden wd FE -- act 1nv mv m G4352	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	ONDER+KREN, terugkeren wa FE -- act 3 mv G5290	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419	MET (2), na (4) vzt G3326	VREUGDE zn, 2nv ev v G5479

ΜΕΓΑΛΗΣ megalēs grote
GROOT bn 2nv ev v G3173

Lk 24:53	ΚΑΙ ΗΣΑΝ kai ēsan en zij-waren	ΔΙΑ dia door	ΠΑΝΤΟΣ pantos alles	ΕΝ ΤΩ en tō in de	ΙΕΡΩ hierō gewijde-plaats	ΑΙΝΟΥΝΤΕΣ ainountes lofprijzende	ΚΑΙ kai en	ΕΥΛΟΓΟΥΝΤΕΣ eulogountes zegenende	ΤΟΝ ton de	ΘΕΟΝ theon God	ΑΜΗΝ amēn amen
	EN, ook vgw G2532 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510)	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	ALLES, elk bn 2nv ev o G3956	IN vzt G1722 DE / HET L_3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn, 3nv ev o G2411	LOFPRIJZEN wd HO tt act 1nv mv m G134	EN, ook vgw G2532	WEL+LEGGEN, WEL-zeggen, zegenen wd HO tt act 1nv mv m G2127	DE / HET L_4nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316	AMEN hebr G281